

UČBENIK, STRAN 63, NALOGA 5B

COMPARATIVE IDIOMS - PRIMERJALNI PREGOVORI

Skozi leta učenja in branja knjig ter pogovorov z ljudmi si se najbrž že srečal s kakšnim **pregovorom ali rekom v slovenščini** (*primer: Tinko Palinko je tako hiter kot strela ali pa Franček Cicipevski je tako velik kot slon*).

Tudi angleščina pozna takšne reke in pregovore in v tej nalogi se boš naučil nekaj najpogostejših, ki jih Angleži in Američani uporabljajo v vsakodnevnih pogovorih.

Reke in pregovore, ki vsebujejo **pridevnike**, v angleščini tvorimo z besedico **as** (v slovenščini **as** pomeni **tako** oziroma **kot**).

Primer: as heavy as lead (tako težek kot svinec)

Poglej si spodnjo tabelo z najpogostejšimi pregovori in kaj pomenijo. Tako boš potem z lahkoto rešil nalogo.

COMPARATIVE IDIOM	PRIMERJALNI PREGOVOR
As heavy as lead	Tako težek kot svinec
As high as a mountain	Tako velik kot gora
As cold as ice	Tako mrzel kot led
As deep as the sea	Tako globok kot morje
As white as snow	Tako bel kot sneg
As blue as the sky	Tako moder kot nebo
As warm as toast	Tako topel kot toast

As fast as lightning	Tako hiter kot strela
As big as an elephant	Tako velik kot slon
As light as a feather	Tako lahek kot pero
As dry as a bone*	Tako suh kot kost (mi bi rekli suh kot poper)

*Zadnji primer nam lepo pokaže, da **vseh pregovorov ne moremo in ne smemo dobesedno prevajati** iz angleščine v slovenščino, saj imamo v slovenščini čisto svoje pregovore za isti pomen (**primer: lije kot iz škafa – it's raining cats and dogs**)